

Sicherheitsfragebogen

(zugleich Belehrung nach § 54 Abs. 2 Nr. 7 iVm. § 53 AufenthG)

Wir bitten Sie, zur Überprüfung der Einreisevoraussetzungen dieses Formblatt auszufüllen. Dieses Formblatt wird einheitlich angewandt und stellt keinesfalls die Folge eines Verdachts gegenüber bestimmten Staaten oder Ihrer Person dar.

Je nach Beantwortung können sich Konsequenzen sowohl für das Visumverfahren als auch für eine Beendigung eines späteren Aufenthaltes in Deutschland ergeben.

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er in einer Befragung, die der Klärung von Bedenken gegen die Einreise oder den weiteren Aufenthalt dient, der deutschen Auslandsvertretung gegenüber frühere Aufenthalte in Deutschland oder anderen Staaten verheimlicht oder in wesentlichen Punkten vorsätzlich keine, falsche oder unvollständige Angaben über Verbindungen zu Personen oder Organisationen macht, die der Unterstützung des Terrorismus oder der Gefährdung der freiheitlichen demokratischen Grundordnung oder der Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland verdächtig sind.

Sie werden um Auskunft zu bzw. Bestätigung folgender Aussagen gebeten:

استمارة خاصة لإجراء استجواب أمني

(تحتوى فى الوقت نفسه على التعليمات بموجب البند 7 من الفقرة 2 من المادة 54 بالارتباط مع المادة 53 من قانون الإقامة الألمانية)

يرجى منكم ملء الاستمارة التالية للتحقق من استيفائكم شروط الدخول إلى ألمانيا. تستخدم هذه الاستمارة بشكل موحد للجميع، ولا تعبر بأي حال من الأحوال عن وجود شبهة ضد دول معينة أو ضد شخصكم.

اعتمادا على الأجوبة يمكن أن تترتب عليها عواقب لإجراءات طلب التأشيرة أو لإنهاء إقامة لاحقة في ألمانيا.

يمكن إبعاد أي أجنبي من ألمانيا إذا قام أثناء إجراء استجواب الغرض منه إزالة الشكوك حول دخوله إلى ألمانيا أو مواصلة إقامته فيها، بإخفاء أية معلومات عن البعثة الخارجية لألمانيا تتعلق بإقامات سابقة في ألمانيا أو دول أخرى، أو قام في نقاط أساسية بعدم الإدلاء ببيانات أو الإدلاء ببيانات خاطئة أو غير كاملة عن صلات بأشخاص أو منظمات مشتبه في دعمها للإرهاب أو في تهديد المبادئ الأساسية الحرة والديموقراطية أو أمن جمهورية ألمانيا الاتحادية.

يرجى منكم الإجابة عن الأسئلة التالية :

1. Haben Sie sich während der letzten drei Jahre schon einmal in der Bundesrepublik Deutschland oder anderen Staaten der Europäischen Union aufgehalten (Ausnahme Flughafentransit)? Wenn ja, wo (Hauptaufenthaltsort), wann (Monat / Jahr), und zu welchem Zweck?

1. هل سبق لكم خلال الثلاث سنوات الماضية الإقامة في جمهورية ألمانيا الاتحادية أو في دول أخرى في الاتحاد الأوروبي (باستثناء عبور المطار)؟ في حالة الإيجاب، أين (مكان الإقامة الأساسي) ومتى (الشهر/العام) ولأي غرض؟

نعم - يرجى التوضيح: - Ja, bitte erläutern لا - Nein

2. Haben Sie sich während der letzten drei Jahre in einem der folgenden ausländischen Staaten oder Gebiete aufgehalten (Ausnahme Flughafentransit)?

2. هل سبق لكم الإقامة خلال الثلاث سنوات الماضية في إحدى الدول الأجنبية أو المناطق التالية (باستثناء عبور المطار)؟

- Irak - العراق Iran - إيران Afghanistan - أفغانستان Ägypten - مصر Algerien - الجزائر
- Mali - مالي الأردن - Jordanien اليمن - Jemen Indonesien - إندونيسيا البحرين - Bahrain
- Libyen - ليبيا لبنان - Libanon الكويت - Kuwait قطر - Katar Kasmir - كشمير
- Oman - عمان نيجيريا - Nigeria النيجر - Niger موريتانيا - Mauretanien المغرب - Marokko
- Nordkaukasus (Tschetschenien, Dagestan, Inguschetien, Nordossetien, Karatschai-Tscherkessien, Kabardino-Balkarien) - شمال القوقاز (الشيشان، داغستان، أنغوشيا، أوسيتيا الشمالية، قرانتشاي -
- Palästina - فلسطين باكستان - Pakistan كوريا الشمالية - Nord-Korea تشيركيسيا، قبردينو-بلقاريا)
- Sri Lanka - الصومال Somalia المملكة العربية السعودية - Saudi-Arabien الفلبين - Philippinen
- Tunesien - تونس سوريا - Syrien جنوب السودان - Süd-Sudan السودان - Sudan سريلانكا -
- الإمارات العربية المتحدة - Vereinigte Arabische Emirate أوزبكستان - Usbekistan

Bitte geben Sie an, ob eine der folgenden Aussagen auf Sie zutrifft:

الرجاء وضع علامة في المربع المناسب:

3. Ich habe mich in anderen Staaten (auch Deutschland) niemals mit anderen

Identitäten und/ oder unter Angabe einer anderen Staatsangehörigkeit aufgehalten.

3. لم يسبق لي أبدا أن أقمت في دول أخرى (بما فيها ألمانيا) باستخدام هويات مختلفة و/أو جنسية مختلفة.

- Trifft zu - صحيح Trifft nicht zu, bitte erläutern - يرجى التوضيح:

4. Ich besitze keine Ausweisdokumente unter anderer Identität.

4. ليس لدي أية مستندات تحت هوية أخرى.

- Trifft zu - صحيح Trifft nicht zu, bitte erläutern - يرجى التوضيح:

5. Ich war und bin kein Mitglied einer nicht-staatlichen bewaffneten Vereinigung und hatte/habe keinen Kontakt zu einer solchen Vereinigung.

5. لم أكن عضوا ولست عضوا في جماعة مسلحة غير تابعة لدولة ولم يكن وليس لدي أي تواصل مع أي من أولئك الجماعات.

- Trifft zu - صحيح Trifft nicht zu, bitte erläutern - يرجى التوضيح:

6. Ich wurde in meinem Heimatstaat oder in einem anderen Staat niemals wegen Mitgliedschaft in einer nicht-staatlichen bewaffneten Vereinigung angeklagt bzw. verurteilt.

6. لم ترفع علي أبدا دعوى قضائية ولم يصدر ضدي أي حكم قضائي في دولتي الأصلية أو في دولة أخرى بسبب انتمائي لجماعة مسلحة غير تابعة لدولة.

- Trifft zu - صحيح Trifft nicht zu, bitte erläutern - يرجى التوضيح:

7. Ich war niemals zur paramilitärischen oder militärischen Ausbildung in einem nicht-staatlichen Lager. Ich habe mich auch niemals um eine Aufnahme bemüht und wurde auch nicht aufgefordert, in ein solches Ausbildungslager zu reisen.

7. لم يسبق لي أبدا أن كنت في أحد معسكرات التدريب غير التابعة لدولة لتلقي تدريب عسكري أو شبه عسكري ولم أسع أبدا للالتحاق بأحد هذه المعسكرات ولم تتم دعوتي للسفر إليه.

- Trifft zu - صحيح Trifft nicht zu, bitte erläutern - يرجى التوضيح:

8. Ich habe niemals terroristische Aktionen geplant bzw. durchgeführt oder mich an der Planung bzw. an der Durchführung solcher Aktionen beteiligt.

8. لم يسبق لي أبدا أن خططت لنشاطات إرهابية أو نفذتها أو شاركت في التخطيط لمثل هذه النشاطات أو في تنفيذها.

Trifft zu - صحيح Trifft nicht zu, bitte erläutern - يرجى التوضيح:

Durch Ihre Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie über die Rechtsfolgen falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden sind.

من خلال توقيعكم تقررون بأنكم قد أحطتم علما بالتبعات القانونية المترتبة على الإدلاء ببيانات خاطئة أو غير كاملة في إطار إجراءات طلب التأشيرة.

Ort, Datum, Unterschrift

المكان والتاريخ والتوقيع

Belehrung nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 i.V.m. § 53 AufenthG

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder eines Schengen-Visums macht.

Der Antragsteller ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Visumantrag abgelehnt bzw. der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller, dass er vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

تعليمات بموجب البند 8 من الفقرة 2 من المادة 54 بالارتباط مع المادة 53 من قانون الإقامة الألمانية

يمكن إبعاد أي أجنبي من ألمانيا إذا قام بالإدلاء ببيانات خاطئة أو غير كاملة بهدف الحصول على رخصة إقامة ألمانية أو تأشيرة فيزا شنغن.

صاحب الطلب ملزم بالإدلاء بجميع البيانات حسب علمه وضميره. وعند رفض الإدلاء ببيانات أو الإدلاء عن عمد ببيانات خاطئة أو غير كاملة يمكن أن يؤدي ذلك إلى رفض طلب منح التأشيرة أو إلى إبعاد صاحب الطلب من ألمانيا في حال منح التأشيرة سلفاً.

يؤكد صاحب الطلب بموجب توقيعه أنه أحيط علماً بشأن التبعات القانونية المترتبة على البيانات الخاطئة أو غير الكاملة في إطار إجراءات التأشيرة وذلك قبل تقديم الطلب الخاص به.

Ort, Datum - المكان والتاريخ

Unterschrift - التوقيع